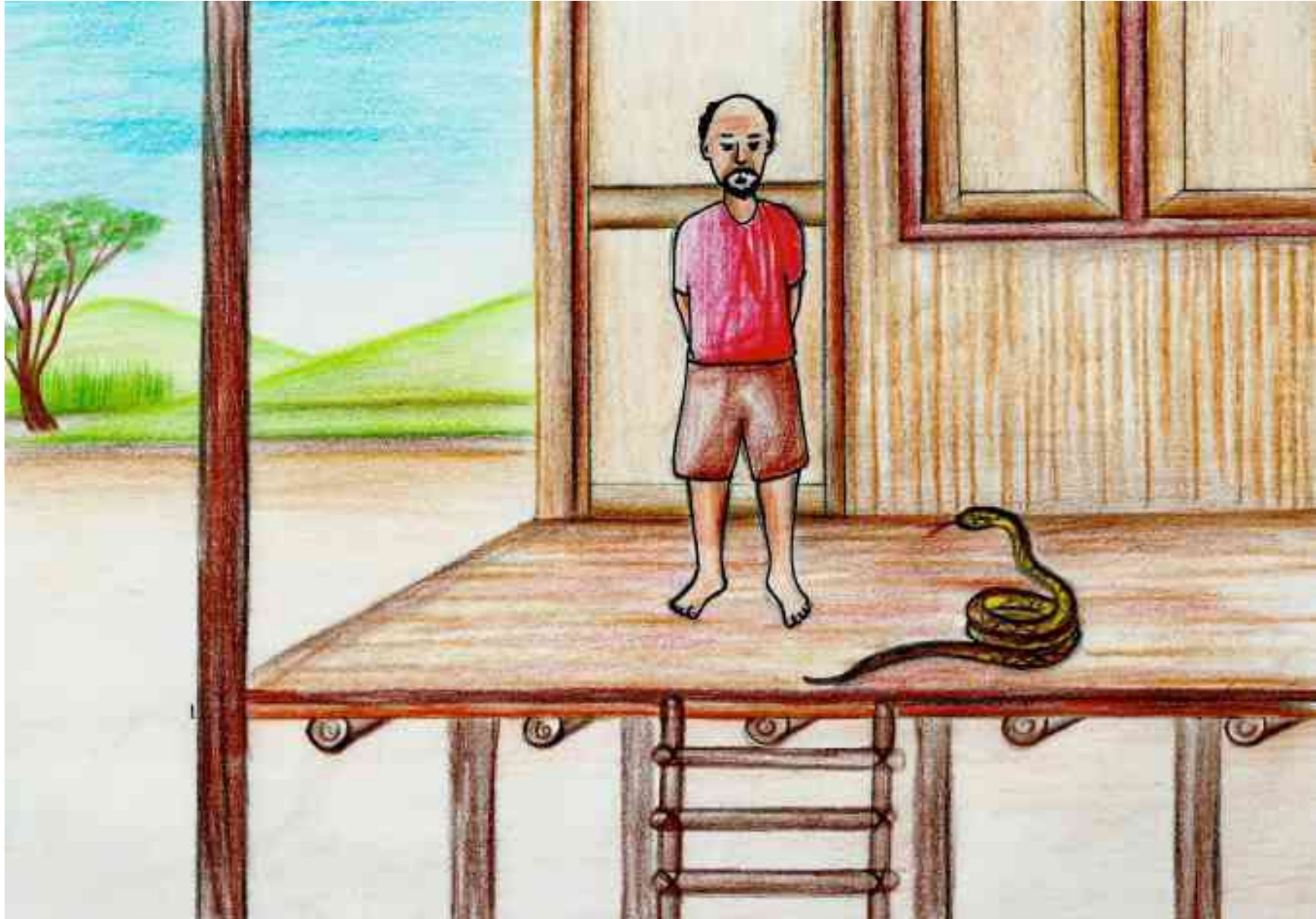


Araan-la'it nehe no sao-mea nehe



Lii Galolen

Araan-la'it nehe no sao-mea nehe

Autor Original: Dennis Malone, SIL International

Adapta no Troka Ilustrasaun: Tomas da Costa

Tradutor: Sidalia da Costa, Filipe da Silva Zacarias no João M. Cristo Rei

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Galolen

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Mia lelon nehe,
araan-la'it nehe natrei
mia karadak hohon.

Sao-mea nehe, nena
robo mia karadak ilan ni
le'en.



Tanaruk enek, sao-mea
ilan dolar la'a mia
karadak hohon.



Araan-la'it isin mate!

Ni naknesuk la'a meza
hohon.

Sao-mea ilan dolar do'i
robo la'a mia meza
hohon.



Araan-lait ilan naknesuk
tun la'a mia rea.

Sao-mea ilan dolar do'i
robo la'a mia rea.



Araan-la'it lai la'a mia
tu'an.

Sao-mea ilan dolar do'i
robo la'a mia tu'an.



Araan-lait ilan sa'e la'a
mia kareta hohon.

Sao-mea ilan dolar sa'e
robo la'a mia kareta
hohon.



Araan-la'it naknesuk tun
do'i kareta hohon.

Sao-mea ilan dolar tun
robo do'i kareta hohon.



Araan-la'it ilan lai la'a
mia uma ralan.

Sao-mea ilan dolar la'a
eon le'en.



Araan-la'it ilan nabraik
nuna lout no sao-mea
ilan.

Tradusaun

Pájina	Tiu ida ho samea ida	Uncle and the snake
2	Iha loron ida, tiu ida tuur hela, iha hadak leten. Samea ida mós toba hela, iha hadak ne'e nia okos.	One day, uncle was sitting on his bench, and a snake was under it.
4	Lakleur, samea ne'e dolar ba hadak nia leten.	The snake crawled up to the bench.
6	Tiu ne'e hakfodak! Nia haksoit ba meza leten. Samea ne'e mós dolar ba meza leten.	Uncle was terrified! He climbed up on the table. The snake also crawled up on the table.
8	Tiu ne'e haksoit tun ba rai. Samea ne'e mós dolar tun ba rai.	Uncle climbed down from the table. The snake also crawled down from the table.
10	Tiu ne'e halai ba liur. Samea ne'e mós dolar ba liur.	Uncle ran outside. The snake also crawled outside.
12	Tiu ne'e sae ba kareta leten. Samea ne'e mós dolar ba kareta leten.	Uncle got into the car. The snake also crawled in to the car.
14	Tiu ne'e haksoit tun hosi kareta leten. Samea ne'e mós dolar tun hosi kareta leten.	Uncle jumped down from the car. The snake also crawled down from the car.
16	Tiu ne'e halai ba uma laran. Samea ne'e dolar ba dut laran.	Uncle went back to the house. The snake crawled back into the bush.
18	Tiu ne'e lakohi halo belun ho samea ne'e.	Uncle didn't want to be friends with the snake.